

OPEN STUDIOS
HOME
WORKSPACE
PROGRAM 2017-18

●
OPENING:
WEDNESDAY, JULY 11
6-9 PM

OPENING HOURS:
THURSDAY, JULY 12

●
SATURDAY, JULY 14
12-8 PM

ASHKAL ALWAN

2017-18

SHAKEEB ABU HAMDAN
OMAR ADEL
PANOS APRAHAMIAN
GÖKCAN DEMIRKAZIK
PETER ERAMIAN
GOLNAZ ESMAILI
NIHAAL FAIZAL
GHIDA HACHICHO
ARSHAD HAKIM
DIANA HALABI
SARAH IBRAHIM
HUSSEIN NASSEREDDINE
MHAMAD SAFA
MARIO SANTANILLA
ANAMIKA SINGH

HOME WORKSPACE PROGRAM 2017-18

Preface: Rayyane Tabet

Workshops Visiting Professors: Natascha Sadr Haghighian, Iman Issa, Lina Majdalanie, and Raqs Media Collective

Seminars Visiting Professors: Elie Ayache, Carine Doumit, Monika Halkort, Walid Raad, Walid Sadek, and Jalal Toufic

Guest Speakers: Howayda Al-Harithy, Lamia Joreige, Sami Khatib, Sven Lütticken, Antonia Majaca, and Ashkan Sepahvand

Group Critique Guests: Haig Aivazian, Tamara Al Samerraei, Natascha Sadr Haghighian, Monika Halkort, Maha Maamoun, and Joe Namy

Resident Advisor: Roy Samaha

Ashkal Alwan Board of Trustees: Hoor Al Qasimi, Carla Chammas, Zaza Jabre and Robert A. Matta

HWP 2017-18 Advisory Curriculum Committee: Tony Chakar, Natascha Sadr Haghighian, Iman Issa, Joe Namy, Zeynep Öz, and Walid Raad

Ashkal Alwan Team: Christine Tohme, Lara Saab, Mohammed Abdallah, Zeina Rabih Khoury, Kasia Wlaszczyk, Edwin Nasr, Ali Ayoub, Rita Armaleh, Chantale Fahmi, Jad Rahbani, and Safwan Halabi

HWP 2017-18 was made possible with the generous support of Philippe Jabre Association, Robert A. Matta Foundation, Sharjah Art Foundation, Carla Chammas, Ford Foundation, Foundation for Arts Initiatives (FfAI), Basil & Raghida Al-Rahim Art Fund, Anonymous, Arts Collaboratory, Tamari Foundation, SAHA, Foundation Aimee & Charles Kettaneh, Oslo, and Bardo

This Open Studios was made possible with the generous support of Yola & Charles Noujaim

Thanks to: Mona Abou Samra, Haig Aivazian, Tamara Al Samerraei, Haytham El Wardany, Nayla Audi, George Awde, Rayya Badran, Tony Chakar, Mazen Khaled, Sarag Blue Pailian, Pimpa Quimix, Marwan Rechmaoui, Saghie Law Firm

Open Studios Support: Joe Namy

Technical Support: Barış Doğrusöz

Catalogue Design: Anamika Singh and Hussein Nassereddine

Translation into Arabic: Mohammed Abdallah

Printed at: The Print Shop

© 2018, Ashkal Alwan, Beirut, Lebanon | ashkalalwan.org

The 7th edition of the Home Workspace Program is organized around four workshops, a course of seminars and public lectures, three group critique sessions, and the end of year open studios.

that are in large part open to the public.

Home Workspace Program (HWP) is a tuition-free arts study program initiated by Ashkal Alwan in 2011. The program admits artists and other cultural workers who wish to develop their formal and critical skills. Organized annually, the HWP curriculum consists of an opening preface, a series of workshops and seminars, guest lectures, group critiques, and a range of other activities

_____’S TRIP DOWN THE PLUGHOLE

Wall-mounted prints
Various dimensions

/

Shakeeb Abu Hamdan

When the subject enters the room, the first interrogator asks a doubletalk question – one which seems straightforward but is essentially nonsensical. Something like say, “How can you tell if a man with one eye is blinking or winking?”

Whether the interrogatee tries to answer or not, the second interrogator follows up (interrupting any attempted response) with a wholly unrelated and equally illogical query. Maybe something like, “If a death’s head is the shadow of death then what is the shadow of the shadow of death?”

Sometimes two or more questions are asked simultaneously: “On average, how many meters long is a black bear’s intestinal tract?” / “Do you think you will be able to cry underwater?”

Pitch, tone, and volume of the interrogators’ voices are unrelated to the import of the questions. No pattern of questions and answers is permitted to develop, nor do the questions themselves relate logically to each other. In this strange atmosphere the subject finds that the pattern of speech and thought which he has learned to consider normal have been replaced by an eerie meaninglessness. The interrogatee may start laughing or refuse to take the situation seriously. But as the process continues, day after day if necessary, the subject begins to try to make sense of the situation, which becomes mentally intolerable.

/

Shakeeb Abu Hamdan is an artist, musician, and recording engineer currently based in Beirut.





THE CONSTRUCT: 0.01 ITERATIONS ON A BUILT ENVIRONMENT

Multimedia Sculpture
9' / loop

/
Omar Adel

An attempt to reconstruct a world from a preexisting one.

An attempt toward immersiveness.

An attempt to map the manifestation of alienation in a built environment.

An attempt to rethink the geometry and optics of relationality.

/
Omar Adel is a multidisciplinary artist, based between Alexandria and Cairo and working across video, photography, sound, design, and coding. He holds a BA in Management Information Systems (2012), was a fellow artist in Mass Alexandria Open Studio and Study Program (2016) and has completed Free Studies on Sculpture at The Faculty of Fine Arts in Cairo, Egypt (2017). Adel's practice focuses on addressing time, human error, artificial intelligence, perception, and language use in relation to cognitive psychology and cognitive science and their connection to technology and the machine. Adel also focuses on the city and the built environment and our individual and collective relationship with these spaces.

THE NEOLOGICON VOL. I ANTHROPOCENIC ALTERATIONS

Video
8'

/
Panos Arahamian

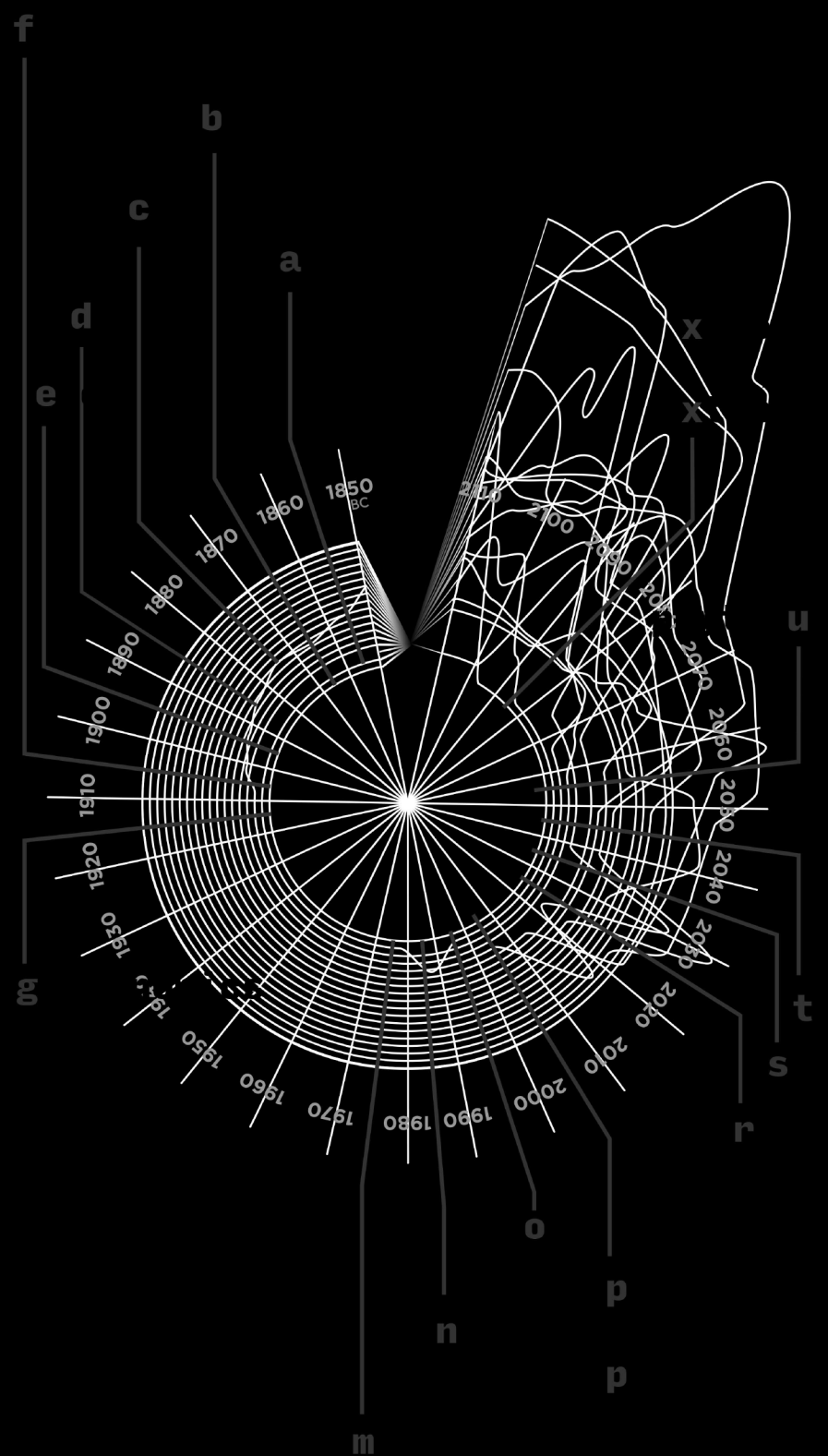
"[A]bout a machine one asks not what it might mean but what it can do and how it works."

-from Eugene W. Holland's Deleuze and Guattari's *Anti-Oedipus: Introduction to Schizoanalysis*

The Neologicon is a glossary of terms, neologisms, and repurposed words that come into sight as the impact of human activity on the planet accelerates and seeps into the everyday. Oscillating between a proposal for a time to come, a dictionary for a speculative tomorrow, and a future-reality being sent back in time piece-by-piece, The Neologicon hyperstitionally emerges within the present as a machine to extrapolate the 'immaterial' effects of Climate Change. Undermining the stability of ideas and blurring the boundary between concept and metaphor, The Neologicon draws upon the effects of species-level historical shifts on language and thought, embodying the sociolinguistic tendency to create new notions and adapt old ones where the process of word-making doesn't just mimic what it tries to describe but collapses into it.

Graphics: Leen Charafeddine

/
Panos Arahamian (b. 1986) is a Beirut-based artist-filmmaker and wordsmith whose practice explores the various ways in which the future-past haunts the present. He holds an MA from University of the Arts London and a BFA from the Lebanese Academy of Fine Arts. Arahamian has participated in different film festivals and exhibitions in the Arab world, Europe, and Eurasia.



WALKING IN BEIRUT (WORKING TITLE)

Text

/
Gökcan Demirkazık



Walking in Beirut is an attempt at coming to terms with one's self through encounters with a new city. Unlike a flâneur's breezy account of a metropolis, this manuscript takes as its departure point the tectonics of walking and how it lends itself to the experience of anxiety and wonder, among other feelings.

APPENDIX B: CRUSHES IN BEIRUT/BEIRUT CRUSHES

Live reading, posters

*i was made a sea many times
for fish with bony mouths and forked tongues
i prepared a feast in my waters
as moss-breathed sea lads
threw their calloused nets over my heart
my waves tremulously frothed
-from Arkada Z. Özger's "rash" (January 1970)*

Originally conceived as an addendum to *Walking in Beirut*, *Appendix B* has taken on a life of its own as a confessional reading around unrequited love and fellow-feeling. The backdrop of posters for the reading is inspired by the ubiquitous advertisements for rooms for rent all around Beirut. What emerges is another portrait of the city built on longing, whether thoroughly amorous or simply amical, and a wish to reclaim rejection.

/
Gökcan Demirkazık graduated with a degree in History of Art and Architecture from Harvard College, where he wrote his senior thesis on artist Sarkis under the supervision of Prof. Benjamin H.D. Buchloh. In the following years, he worked as an assistant curator/programmer at Alt Art Space (Istanbul) and SALT (Istanbul and Ankara), most recently contributing to the first survey of Aydan Murtezaoğlu and Bülent Şangar's work in its research and planning phases. His writing has appeared in such publications as ArtAsiaPacific, Artforum, Art Unlimited, Even, Frieze, and m-est.org.

EMBRACE THE GRACE

Cement, earth, rocks, plastic, concrete pigments, black paint
Various dimensions

/
Peter Eramian

In its simplest form, irony is a mode of speech in which the meaning is contrary to the words. Friedrich Schlegel describes irony as “an absolute synthesis of absolute antithesis, the continual self-creating interchange of two conflicting thoughts.” In the 19th century, Romantic irony was utilized as a means of critically interrogating modernity and the antithesis between nature and human activity experienced during the Industrial Revolution. Such separation is no longer possible as the environment has been compounded together with economic speculation and legal regulations, like aggregates bound together by cement. Hence, Adorno’s contention that there is no longer “a crevice in the cliff of the established order into which the ironist might hook a fingernail.” Irony has become foundational to the order of things, which yielding new entities and materials beyond the divide between nature and human activity. Labour and process attain new critical value in this ‘beyond’ as a form of grace that consciously embodies physicality and materiality.

Second only to water, concrete is the most consumed material. For every person in the world, three tonnes of concrete are used per year. “Concretus” in Latin means grown together, compacted, condensed or compounded. In its thick liquid state concrete can be molded in various shapes and forms, making it easily transportable and workable. Similarly, the word “plastic” derives from the Greek “plastikos” meaning “capable of being shaped or molded.” Understanding the material qualities of concrete and plastic may assist in deconstructing and critiquing the post-ironic ideological foundations of Western civilization.

/
Peter Eramian completed his BA in Fine Art & History of Art at Goldsmiths College in 2007 and MA in Philosophy at Birkbeck in 2009. In 2008, he co-founded Shoppinghour Magazine (issuu.com/shoppinghour), which concluded in 2014, and The Cyprus Dossier journal (issuu.com/cyprusdossier) in 2011, which concluded in 2015. Eramian returned to Cyprus in 2014 and, a year later, started Thkio Ppalies Artist-led Project Space (thkioppalies.org) together with artist Stelios Kallinikou.



THREEFOLD (A TRILOGY ON PERCEPTIONS NOT BASED ON SPECIFIC SENSORY ORGANS)

/
Golnaz Esmaili

*I wonder when poetry and astronomy separated....
While I am excavating through Geology and its link to time, Archeology in
correspondence with space, and History shaping within the body, I find abstraction,
metaphysics, and the imaginary unfolding in unseen voids.*

Threefold - composed of three bodies of work: *Mother Tongue*, *Rock Paper Scissors*, and *Missing Piece* - investigates the notion of a/the "world image" and the philosophy of perception applied to visual, cognitive and phrenic senses and their thresholds. The image and the replica of the image in different formats of casting (sculpture) and documenting (photography) is in conversation with the perception of time, agency and familiarity; with the shift and function of photography in archaeology, more specifically. The work acts out the role of molding as memory/photography, and as an inexplicable frozenness of time.

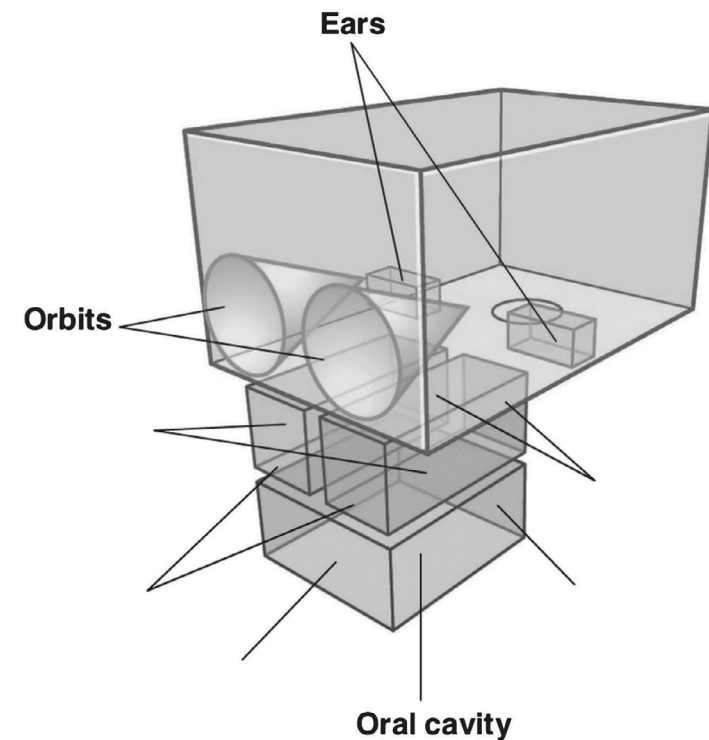
Disruption has immaterial consequences that becomes the work material, a psychosomatic exploration of objects beyond forms in non-linguistic events. Document matters yet in every narrative, within layers of fiction, there is almost a story that has a potential to be activated. Like curses and rumors that collide on the mundane moments of uncertainty in misplacements and interruptions, their lack of visibility becomes visible and tangible in a socio-political landscape.

I Mother Tongue (I Want to Eat Your Liver)
rice paper; marble (vein matching); oral cavity, digital video (2'); rough opal (MMM 400, 49 GMS own part of boulder history); 95CTS yowah opal rough DT 6203; reflective paper
various dimensions

II Rock Paper Scissors (Nine Chapters on the Mathematical Art)
digital print (rice paper); tissue paper; photographs of minerals from MIM museum, Beirut; resin; Photoshop grid; invisible thread; glitter
various dimensions

III Missing Piece (Cast Around Red Mercury and Meteorite)
wood, saturated velour black paint; rubber mold; red soil; black sand; audio (10'); headphones; broken plate
various dimensions

/
Golnaz Esmaili (b. 1985 in Tehran, Iran) lives and works in New York and Tehran. She received her MFA from Yale School of Art, New Haven, US (2012), her MA from Tehran University (2009) and her BFA from Azad Art and Architecture University, Tehran, Iran (2007). Working with various media including video, installation, photography, audio, and design, Esmaili's work contemplates the aftermath of memory and the suspension of time on image-objects enacted within the intersecting spaces of history, epistemology, and language. Esmaili is a founding member of the collective ALLGOLD, who was in residency at MoMA PS1, New York, US (2014-15). Her work has been presented in a number of group exhibitions in US, Iran, France, Brazil and Austria. She was awarded first prize at Chaumont Graphic Design Festival (2009). Her work has been published in Lookie-Lookie (2017), Metropolis Magazine (2014), and Arabesque (2011).



THE RUBBER SOLUTION

Installation
Various dimensions

/

Nihaal Faizal

"To one pound of salt water taffy add one heaping teaspoon polyurethane foam, one cake crumbled yeast. Mix till smooth, allow to rise. Then pour into saucepan over one cup cracked rice with one cup water. Add topping of molasses. Boil till lid lifts and says 'Qurlp'."

- Disney Special Effects Department Recipe for Flubber

As a substance that oozes between fiction and reality, Flubber has made numerous appearances in literature and cinema between 1942 and 1997. Across these various manifestations, Flubber has performed a variety of roles. It was once an artificial rubber, a children's toy, a super-fuel, a substance to control the weather, and a sentient being. Between its conceptual transformations, the story of Flubber is directly linked to questions of materiality and form.

Today, Flubber is most popular as a substance for children's play. The performance of this play is no longer just the handling of the material, but is instead embedded in the process of making the substance - in playing the role of the inventor. Following a variety of how- to-make-Flubber videos available on YouTube, one can now easily create Flubber using common household ingredients. The Rubber Solution draws from the recipes available in these videos to produce a sculptural arrangement featuring Flubber in three distinct colours, multiple Ziploc bags, and a McDonalds Happy Meal toy from 1998.

/

Nihaal Faizal (b. 1994) is an artist from Kochi, India. Through his work, he responds to already existing documents that have experienced some form of technological mediation. In the past, these have included stock videos, desktop backgrounds, restaurant reviews, commercial films, family photographs, fake photo-antiques, surveillance footage, 16mm prints, a deleted fan blog, and YouTube videos. Emerging from a simultaneous distrust and dependence on technological tools, his practice addresses questions around materiality and cultural memory.



STUDIES ON MOVEMENT (WORKING TITLE)

3 videos
6:53", 5' / loop

/
Ghida Hachicho

Through a process of rationalization and abstraction, maritime space comes to be constructed as a differentiated set of points that can be plotted and controlled. Within that system, the moment we reflect on movement, it is no longer there, replaced by still and fixed relations.

A diver, a dancer, and an architect initiate a conversation around points, their stillness, and movement at sea. In a process where the real is re-imagined and the imaginary becomes real, the movement of points becomes possible within an abstracted, yet fixed, space. The moving body itself becomes the place where this process of abstraction is initially constructed.

/
Ghida Hachicho (b. 1989) is an artist, architect and dancer, living and working in Beirut. She holds an MA in performance from Goldsmiths, University of London and a BFA in architecture from the American University of Beirut. Her work explores the performativity of space and its production, investigating the influence of knowledge and the imaginary on geography.

33° 45'
8.78"

33° 33' 51.17"

335 M

33° 45'
8.78"

33° 33' 51.17"

335 M

335 M

335 M

AT THE OVERTURN

Video
18'

/

Arshad Hakim

The word para in parasite means “to be alongside”. The etymology is derived from a person eating at another’s table. Production is laced with nihilism.

A dead end is a dead end until you decide to turn it on its head. This is to take into account that there is no road and therefore no paths to follow because everything is laid down. Therefore, it is only a question of relations.

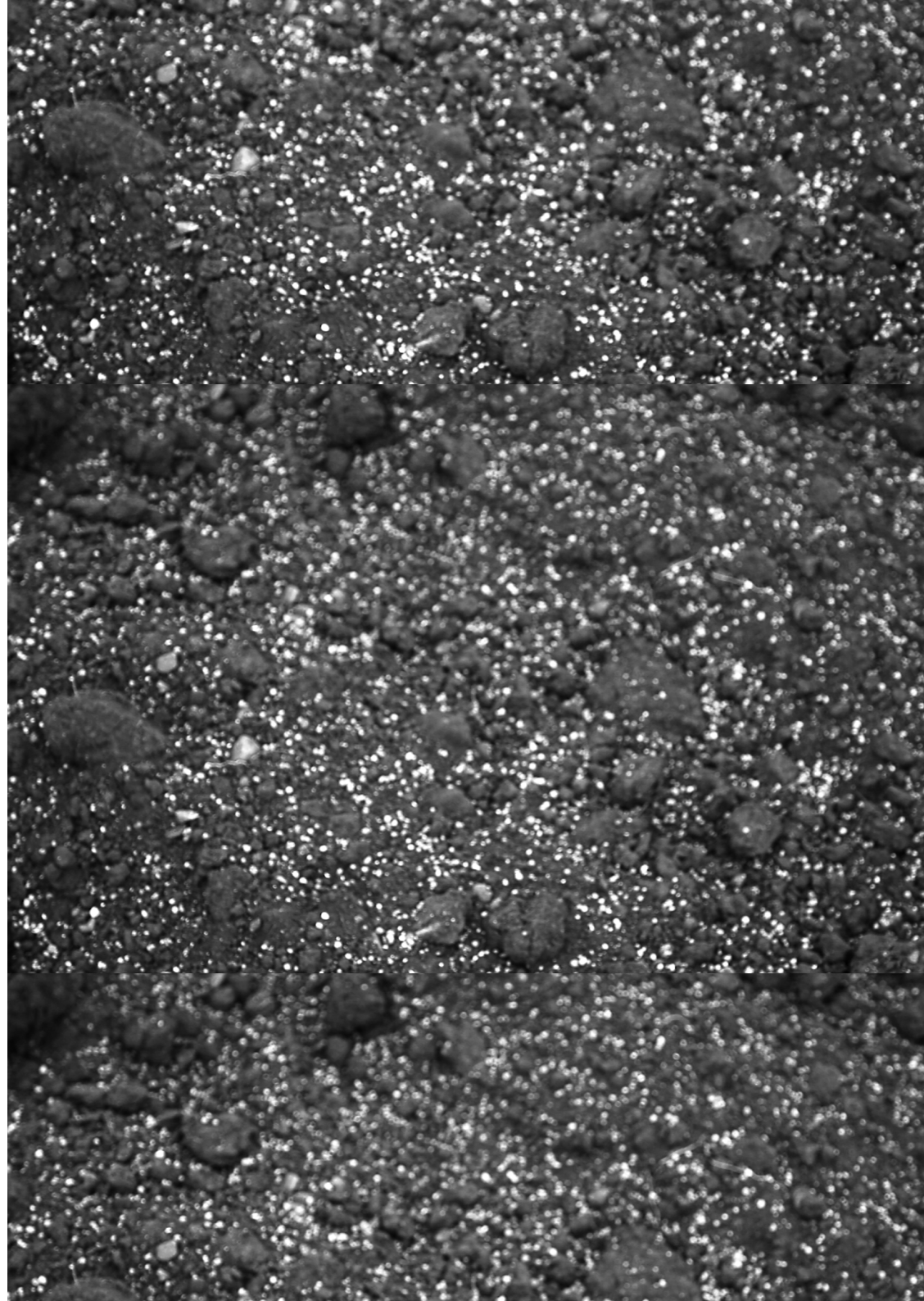
The impulse to gravitate toward (or around) these tendencies comes from a desire to intercept, and thereby intersperse it within frameworks that I pitch onto myself.

These two formulations are being considered as they start posing questions of how subjectivity is formed, together with the tension that is being articulated when subjectivity is posed next to the parasite and nihilism.

A deflection of sources scattered within a loose narrative framework that feeds off from itself and derives closure from this feeding off.

/

Arshad Hakim lives between Delhi and Bangalore.





BOOK OF NAMES

Text
Audio
8'30"
4 paintings
35x35 cm

/
Diana Halabi

You dwell in a section of time
You dwell in a path of place
At the end, time matures to continue
Place stops, so you sleep
As for the language, it uses you alive to manifest
But after your death, you use from language your name only
An evidence for time and place.

(Work about a path of a name. A timeline with resting stops. Projections, evidence and memories of evidence. All the characters are fictional)

/
Diana Halabi (b. 1990 in Saida, Lebanon) studied Interior Architecture at the Lebanese University. In 2012, she quit her MArch to pursue her career as an artist. Halabi is a self-taught painter, and has recently been working with other media, including text, sound, and video.

BEFORE THE MOUTH DEVOURS (WORKING TITLE)

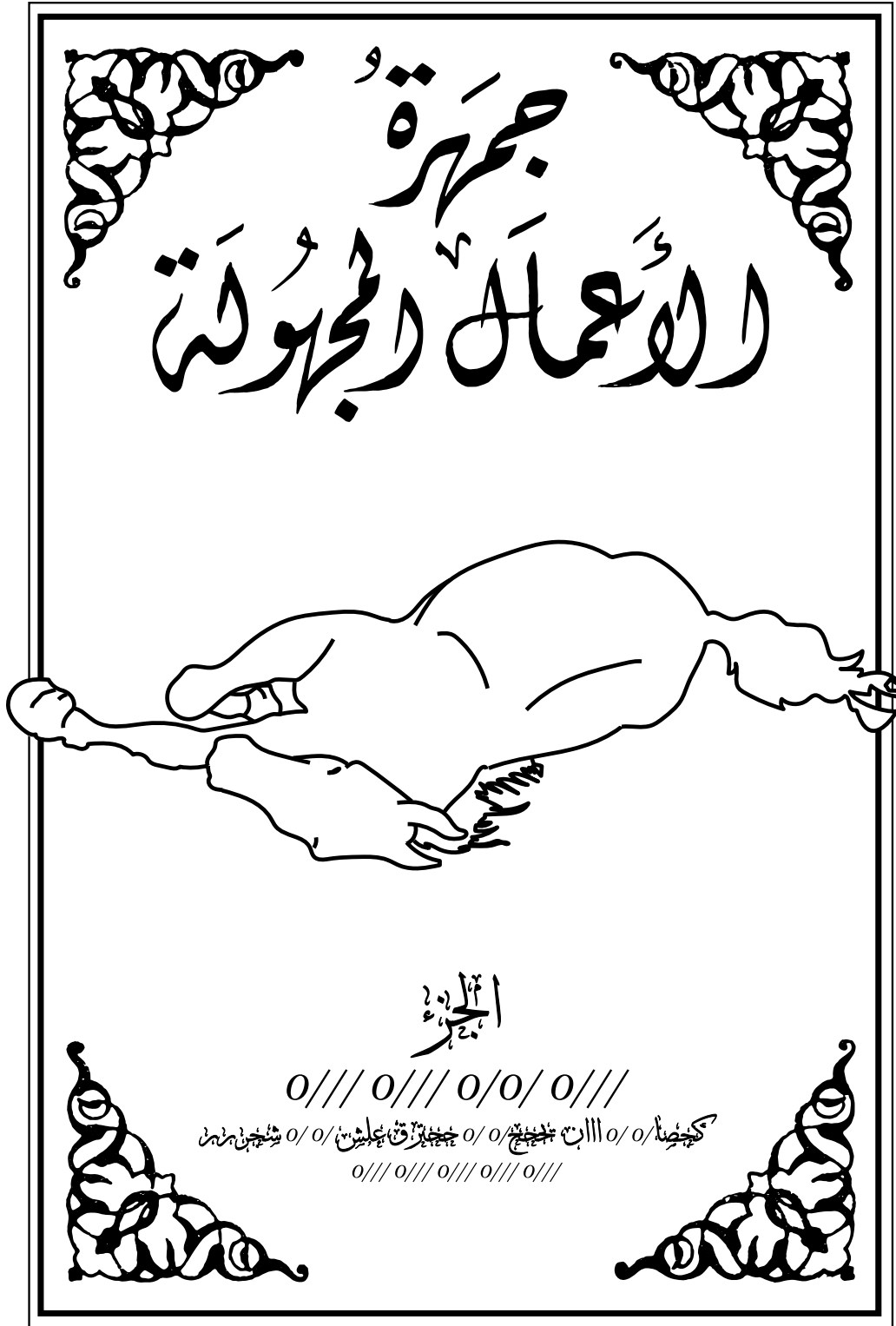
Video
ii'

/
Sarah Ibrahim

He texts: night speaks of the impossible, love, loving you.

/
Sarah Ibrahim works with photographs, sound and video to edit bodies into everyday narratives. She has completed an MA in Performance Research from the Universities of Warwick, UK and Helsinki, Finland and an MA in Art in Public Spheres from Ecole Cantonale D'art du Valais, Switzerland. Ibrahim has produced two films, *Masters of Sleep* (2017) and *From Another Movie* (2014), which was screened at Oberhausen film festival and received first prize at Medrar's Cairo Video Festival (2015). She has contributed texts to *Liikekieli*, Performing Arts Festival Platform, Helsinki, and written for the Lux DVD publication of Sarah Pucill's film *Magic Mirror* (2013).





THE COMPLETE UNCREDITED WORKS

Installation and ongoing performance
Salt, ash, books, drawings on paper
Various dimensions

/
Hussein Nassereddine

This body of work deals with writings and poems that exist on the margins of canonical Arabic literature. Poetry that describes the architecture and spatiality of old monuments was a key form of Abbasid poetic tradition, as language was considered an evocative and powerful mode of recording and representing physical spaces for posterity. The slippage between word and image in such poems is mirrored in the imperfect preservation of historic texts. Many such poems exist now only through the footnotes of other documents, referenced but uncredited, republished in part, or lost forever to the endless fragmentation of sources in libraries and within manuscripts.

This series explores the implications raised by such poems, and the idea of uncredited literature. Untethered from their writers and eras, such poems are vulnerable to anthologists eager to accord authorship. Addressing the speculative, partial nature of historiography, the series engages with that which exists outside of the historical canon, which constitutes its negative space. Working with writing, fiction, sculpture and installation, the works examine our understanding of literature, of sources, of originality, of authorship, and how histories are written.

/
Hussein Nassereddine (b.1993) lives and works in Beirut. His work in video, installation, image and writing originates from a practice around language that builds fragile monuments - some verbal, some sonic, some tactile - rooted in collective histories and resources of poetry, ruins, construction, and image-making. The works often find their resonance in personal observations and narratives, connecting to broader interests in historiography and monumentality.

520,579 M2

Audio, 3 videos
4'30"

/
Mhamad Safa

On February 25, 2009, a joint decision taken by the Lebanese Ministry of Tourism and the Ministry of Interior called for the implementation of urban policies that regulate the noise emitted by various touristic and entertainment establishments. On April 14, 2017, the Governor of Beirut issued a statement enforcing the application of previously issued noise laws. However, both these decrees excluded a notable noise generating environment in Beirut: the construction site. As a space that constitutes a vital fragment of the Lebanese economy, it harbors almost exclusively the labor of migrant workers, and, as such, is excluded from processes of legal implementation, situating it as a state of exception.

This comes as no surprise, seeing how a critical reading of several noise abatement campaigns throughout the 20th century portray unwanted sound and the body of its maker as subjects for regulation and monitoring.

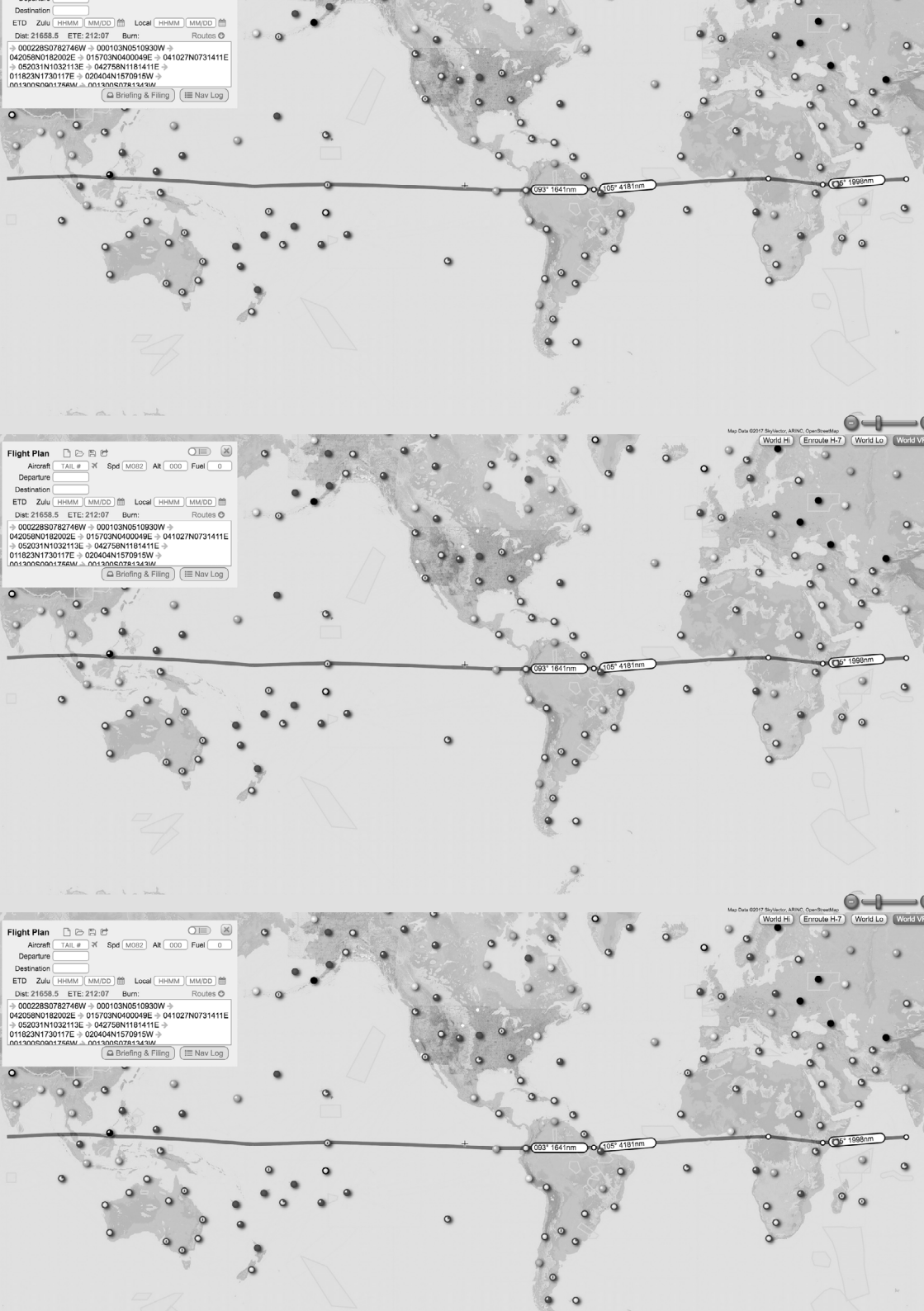
Aligned with the anthological assessment of noise suppression, the exceptionalization of the construction site in Lebanon morphs into a state that administers the workers body through the measurable act of noise making and its frequencies—an observation that aims at revealing the deployment and orchestration of noise through the model of real estate business.

520,579 m2 illustrates the power exchange that occurs between the worker at the construction site and the resident nearby, through different techniques of psychoacoustics and the management of hearing damage. The piece overlaps found field recordings from multiple construction sites and generated samples from more than 68 algorithmically controlled randomness engines. These samples go through multiple layers of processing and phasing that can generatively reach white noise in a closed and insulated environment that is, in turn, reverberated. This results in physical qualities that mimic acoustically insulated architectural solutions in commercial residential complexes: The more noise is generated during the building process, the higher the living standards of the residence will be.

Animation: David Habchy, Editing: Ayman Alyan

/
Mhamad Safa (b. 1987), is a Beirut based architect, composer and sound artist. His work revolves around the critique of contemporary spatiality and the politics of sound within both institutionalized and militarized environments through an approach that deploys neuroscientific understandings of sound, and its perceptive contingencies with different modes of governmentality. He uses different compositional techniques in sound using both algorithms and analog that reverberates with evidence making and research material where one serves the other to create an atmospheric emblem. Beside his architectural practice, Safa has composed music for numerous films and installations.





VERTIGO OF A SUNSET

Performance

35'

/

Mario Santanilla

This proto-opera¹ explores time perception and how the future of time traveling is in colors.

/

Mario Santanilla (b.1991 in Bogota, Colombia) received a BFA from Universidad Tadeo Lozano in Bogota (2015), with an exchange program at UNAM in Mexico (2013). Recent projects and collaborations include: *Vertigo of a Sunset* at March Meeting, Sharjah Art Foundation (2018); *Mis zapatos parecen ataúdes*, Universidad de los Andes, Bogotá (2018); *Apricota Journal Issue #1* (2018); *Study for a ruin*, FLORA ars+Natura (2017); *Artecámara - young generation pavilion*, ARTBO (2017); *Banal de Arquitectura*, Colombia (2016); *Sala de Espera* curated by Paraíso Bajo (2016); and *Topografías de Archipiélago* curated by Claudia Segura Campins (2016).

I Proto: a first or preliminary version of a device or vehicle from which other forms are developed.

Opera: According to the Oxford English Dictionary, the Italian word was first used in the sense “composition in which poetry, dance, and music are combined” - Wikipedia.

LANDSCAPES WITHOUT BODIES

Film-essay
12'

/
Anamika Singh

“No official reason for the demolition has been given. Residents around the three-storey compound have speculated that the authorities do not want it turned into a shrine.”¹

If a site presented the possibility of shrinehood and sacred memory, where do its physical replicas, digital copies, and speculative traces stand?

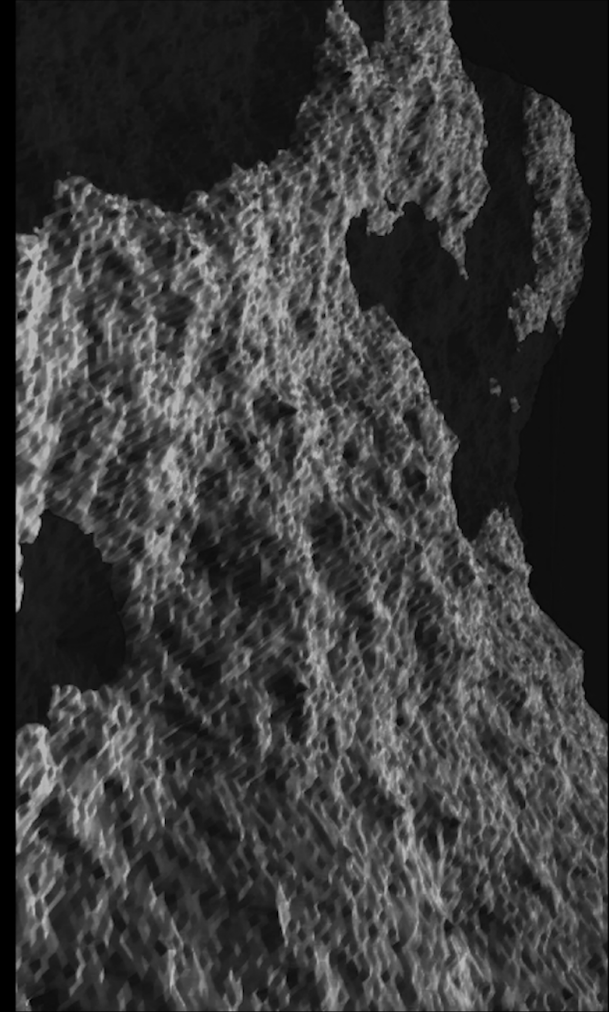
I come to far away places to remember you, for what is memory without separation? I only remember you, when I'm away from you. I only consider the inaccuracies of this memory when I remember you.

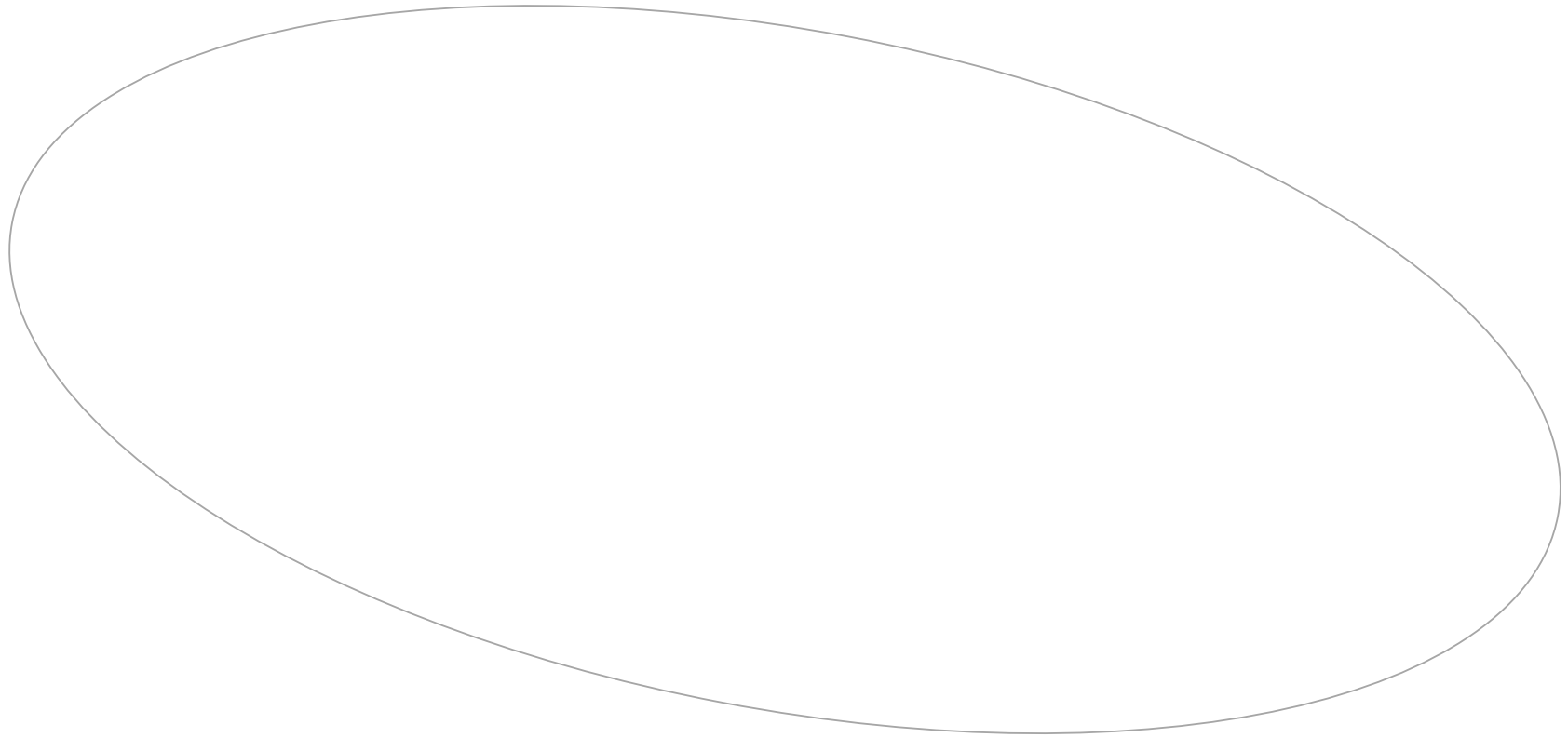
And what of the physical body that presents the possibilities of shrinehood and sacred memory? Where do its images, embodiments, and mediated presences stand?

/
Anamika Singh (b. 1995) is an artist based in New York, USA. She recently graduated with a BFA from Cooper Union School of Art. Her work focuses on the effects of the militarization of spaces through a reliance on replicas, simulations, and monuments. Directly reflecting on the digital condition and its mediation of subjectivity, Singh is invested in exploring the biopolitical through subjects of intimacy, scale, and appropriation.

¹ Osama bin Laden compound demolished in Pakistan, BBC, 2012

Chinese special forces were shown storming a bin Laden-like compound, in a rare military video on the special forces broadcast on State media last week.





جمهرة الأعمال المجهولة

حسين ناصر الدين

تجهيز وعرض أداء مستمر
ملح ورماد وكتب ورسوم على ورق
أحجام مختلفة

تتناول هذه المجموعة من الأعمال عدداً من المؤلفات والقصائد التي وجدت لها مكاناً في حواشي أمهات الكتب العربية. لقد كانت قصائد وصف العمارة والمدائن القديمة من أبرز أشكال الشعر العباسي التقليدي، إذ اعتُبرت اللغة نمطاً للتسجيل يتسم بقدرته على التعبير عن الحيز المادي للأجيال القادمة. ينعكس انزلاق الكلمة نحو الصورة والعكس في تلك القصائد على سبيل النسخ المنقوص للنصوص التاريخية. لم يصل إلينا من تلك القصائد إلا ما دون في حواشي وثائق أخرى، أو ما أُشير إليه منها من دون ذكر صاحبه، أو ما أُعيد نشر مقتطفات منه. والباقي ضاع للأبد ضحية تشظي المصادر وتفرعها في المكتبات والمخطوطات.

تستقرئ تلك السلسلة من الأعمال المقتضيات التي تطرحها تلك القصائد، ولاسيما فكرة وجود أدب يفترق للمؤلف. إن تحرر تلك القصائد من مؤلفيها ومن عصرها قد جعل منها فريسة للمنتخبات التي لا تنفك تؤكد صحة النسبة لهذا المؤلف أو ذاك. تتناول هذه الأعمال علم التاريخ وطبيعته الجزئية واعتماده على التخمين، ومن ثم تتخرط مع كل ما يجد له مكاناً خارج إطار المتن التاريخي، وما يشكل حيزه السلبي. تستقرئ الأعمال كيف نتناول الأدب والمصادر والأصالة وصحة النسب، وكذا كيفية تدوين التاريخ، من خلال أدوات الكتابة والسرد الأدبي والنحت والتجهيز.

حسين ناصر الدين (م. 1993) يعيش ويعمل في بيروت. تنبع أعمال الفيديو والتجهيز والتصوير والكتابات التي ينتجها عن ممارسة تتناول اللغة وتشيد صروحاً هشة - بعضها لغوي وبعضها سمعي وبعضها مادي - تمتد جذورها في التواريخ الجمعية، وتستقي مصادرها من الشعر والأطلال والعمران وصناعة الصورة. كثيراً ما تردد أعماله أصداء مشاهدات وسرديات شخصية، تتصل باهتمامات أوسع تتعلق بعلوم التاريخ والصروح المشيدة.

الحل المطاطي

نهال فايزال

تجهيز نحتي
أحجام مختلفة

"لكل رطل من حلوى التافي المألحة أضف ملعقة كبيرة من فوم البولي أوريثان، وملعقة من خميرة الكعك. اخلط جيداً حتى يمتزج الخليط، واتركه حتى يختمر ويرتفع، ثم صبه في طنجرة فوق كوب من الأرز المجروش المخلوط بكوب من الماء، صب فوقه دبس القصب. اغليه حتى يرتفع غطاء الطنجرة ويقول «قولرب»".
وصفة «فلابر» حسب قسم المؤثرات الخاصة في شركة ديزني.

باعتبارها مادة تنزّ ما بين الحقيقة والخيال، ظهرت مادة «فلابر» في العديد من الروايات والأفلام في الفترة من 1942 وحتى 1997. لعب «فلابر» أدواراً متنوعة في تلك كل من تلك التمثلات: فهو تارة مطاط اصطناعي، وتارة لعبة للأولاد، وتارة وقود خارق، وتارة مادة تتحكم في الطقس، وتارة كائن عاقل. فيما بين تلك التحولات المفاهيمية، تتصل قصة «فلابر» على نحو مباشر بقصيتي المادة والشكل.

لازال «فلابر» اليوم شائع الاستخدام كلعبة للأولاد. ولم يعد اللعب مقصوراً على تطويع تلك المادة يدوياً، وإنما صار مقروناً بتخليق المادة نفسها، أي في لعب دور المخترع. فمن خلال عدد من مقاطع الفيديو على موقع يوتيوب، صار بإمكان المرء تخليق «فلابر» على نحو هين من مكونات منزلية عادية.

ينهل «الحل المطاطي» من تلك الوصفات المتاحة عبر تلك المقاطع، فيصوغ تركيباً نحتياً يظهر فيه «فلابر» في ثلاثة ألوان مختلفة وفي عدد من الأكياس سهلة الإغلاق وإحدى ألعاب وجبة ماكدونالدز السعيدة التي تعود للعام 1998.

نهال فايزال (م. 1994) فنان من كوتشي، الهند. يستجيب في أعماله لوثائق موجودة بالفعل، عبرت إلينا من خلال نوع من أنواع الوسائط التقنية. نذكر من تلك الوثائق مقاطع الفيديو الوثائقية وخلفيات شاشات الكمبيوتر والتعليقات على جودة المطاعم والأفلام التجارية وصور العائلة والصور الأثرية المقلدة ومقاطع كاميرات المراقبة وشرائط السينما 16 ملم ومدونات المعجبين المحمية ومقاطع يوتيوب. تتبع ممارسته من ارتياب ممزوج باعتماد على الأدوات التقنية، وتسعى لتناول قضايا المادة والذاكرة الثقافية.

المنشأة

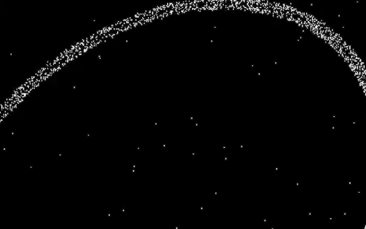
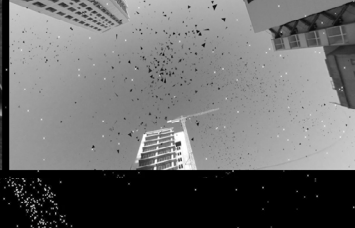
٠،١ تكرارًا على بيئة مبنية

عمر عادل

عمل نحتي متعدد الوسائط
و.د.

محاولة لإعادة تشكيل عالم من عالم آخر سابق.
محاولة للانغماس.
محاولة لرسم معالم تجليّ التغريب في المحيط المدني.
محاولة لإعادة النظر في هندسة المنطق وبصرياته.

١
عمر عادل فنان بصري متعدد المجالات يعيش بين الإسكندرية والقاهرة، يستعين بوسائط الفيديو والفوتوغرافيا والصوت والتصميم والترميز. حاز بكالوريوس إدارة نظم المعلومات (2012)، وشارك كفنان زميل في برنامج «ماس الإسكندرية» الدراسي (2012)، كما درس النحت ضمن برنامج الدراسة المفتوحة التابع لكلية الفنون الجميلة بالقاهرة (2017). ينصب اهتمام عمر على قضايا شأن الزمن والخطأ البشري والذكاء الاصطناعي والإدراك واللغة، تصب كلها في موضوعه الأساس وهو السيكلوجيا المعرفية والعلوم المعرفية في اتصالها بالتقنيات وبالآلة. يسلط عادل دائرة الضوء كذلك على المدينة والنطاق الحضري، وعلى علاقتنا المعرفية بتلك الأمكنة، سواء على الصعيد الشخصي أو الجمعي.



في 25 شباط 2009، أعلنت وزارتا السياحة والداخلية اللبنانيتين قراراً مشتركاً بتطبيق السياسات المدنية الآيلة لتنظيم الضوضاء الناجمة عن شتى المؤسسات السياحية والترفيهية. وفي 14 نيسان 2017، أطلق محافظ بيروت تصريحاً شديداً للهجة، نادى فيه بتفعيل مختلف قوانين الضوضاء سائلة الصدر. بيد أن تلك القرارات استتنت أحد أبرز مصادر الضوضاء في بيروت، ألا وهي مواقع البناء. على الرغم من كونها موضعاً يمثل أحد أهم مكونات الاقتصاد اللبناني، لا يشغل تلك المواقع إلا الطبقة العاملة النازحة، ومن ثم تم استثناءها من تفعيل القوانين، فظلت عالقة في حالة خاصة.

تتسق هذه الرؤية وتقييم تاريخ قمع الضوضاء، من خلال قياس مستوى الضوضاء الصادرة وتردداتها، وهي الملاحظة التي تسعى لكشف النقاب عن جهود نشر الضوضاء وتنظيمها عبر نموذج تجارة العقارات.

يعبر «520,579 م²» عن القوة الكامنة في التبادل الحاصل ما بين العامل في موقع البناء وشخص يسكن بالقرب منه، وذلك من خلال عدد من تقنيات دراسة فهم الأصوات وتقنين الأذى السمعي. تمزج هذه القطعة الصوتية بين تسجيلات من مواقع بناء مختلفة تم العثور عليها، وبين عينات صوتية تم تخليقها من أكثر من 68 من الخوارزميات بعد أن تم ضبط عشوائية محرقاتها. مرّت تلك العينات بعدة مراحل من المعالجة والمطابرة (phasing) تصل بها أخيراً إلى حالة الضوضاء، قبل أن يتم ترديد أصداؤها في محاكاة للبنىات العمرانية المعزولة صوتياً، والمطروحة في الكتل السكنية التجارية؛ فكلما ازدادت الضوضاء الناجمة عن عملية البناء، كلما ارتفع مستوى المعيشة للسكان المرتقبين.

محمد صفا (م. 1987) معماري ومؤلف موسيقي وفنان يقيم في بيروت. تتمحور أعماله حول نقد المكانية المعاصرة، وسياسات الصوت في المحيط المؤسسي والمعسكر. يستعين صفا بتقنيات التأليف الصوتي المختلفة، فيستخدم الخوارزميات والمواد غير الرقمية التي تردد أصداً حجج ومواد بحثية، يخدم الواحد منها الآخر وتصوغ معاً جواً عاماً. إلى جانب ممارسته المعمارية، قام صفا بتأليف الموسيقى لعدد كبير من الأفلام والتجهيزات.

مناظر بلا أجساد

أنامिका سينغ

مقال سينمائي
د. 12

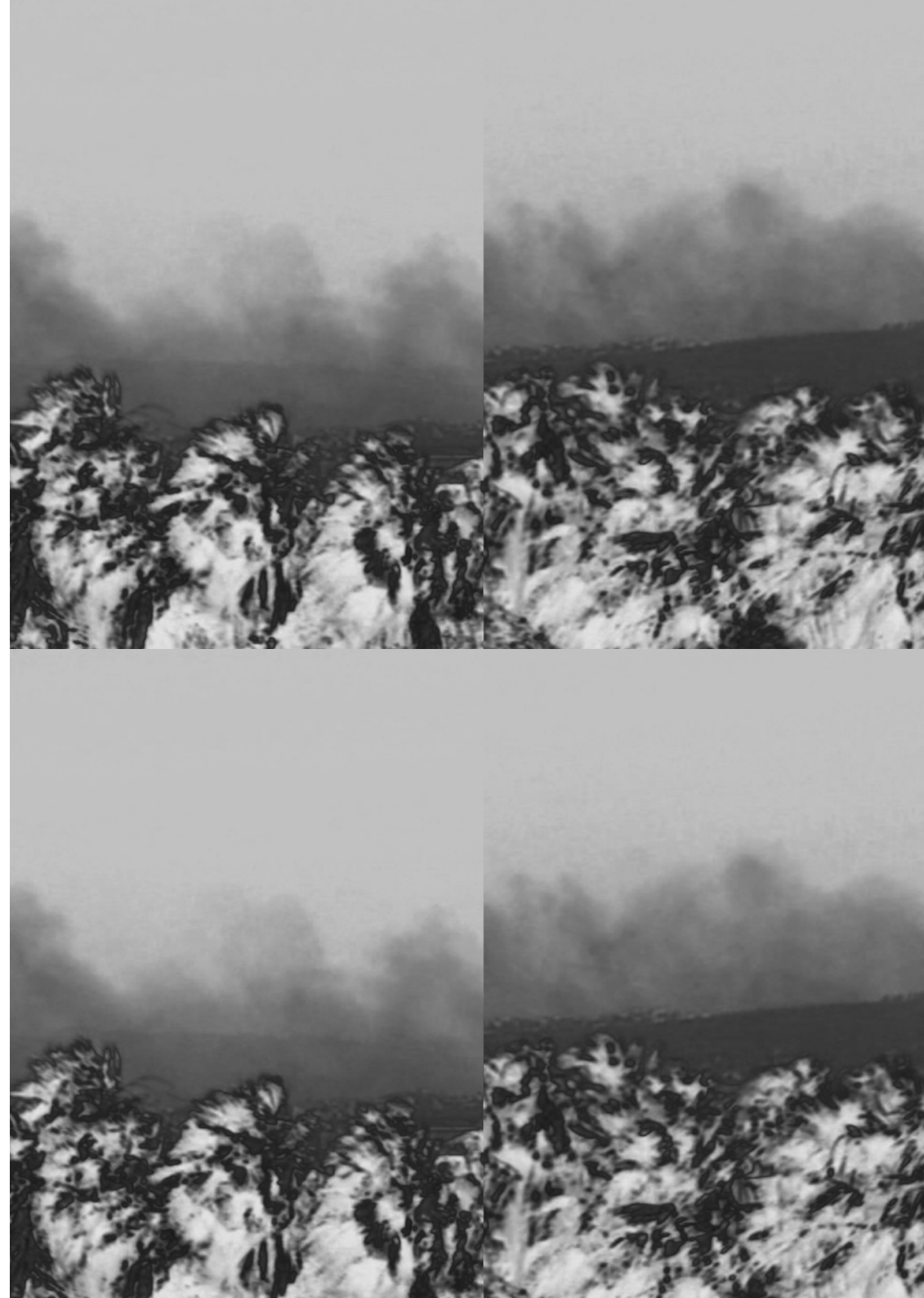
"لم يعلن عن سبب رسمي لأعمال الهدم. حَمَن أهالي المنطقة المتاخمة للبنائية ذات الطوابق الثلاث أن السلطات لم يسرّها تحولها إلى مزار."

إذا كان لموقع أن يطرح إمكانات تحوُّله إلى مزار أو ذكرى ذات قدسية، فما هو موضع نسخة المقلدة والرقمية وما يخلفه وراءه من آثار ممكنة؟

آتي إلى أماكن بعيدة كي أتذكرك، فما الذكرى من دون فراق؟ لا أتذكرك إلا حينما أبتعد عنك. ولا أنتبه لمغالطات تلك الذكرى إلا حينما أتذكرك.

وماذا عن الجسد الذي يطرح إمكانات تحوُّله إلى مزار أو ذكرى ذات قدسية؟ ما هو موضع صورته وتجسّداته ووجوده المعالج؟

أنامिका سينغ (م. 1995) فنانة تقيم في نيويورك. حازت حديثاً شهادة بكالوريوس الفنون الجميلة من معهد كوبر يونيون للفن. ينصب اهتمام أعمالها على تبعات عسكرية الفضاءات عن طريق الاعتماد على التقليد والمحاكاة والنصب. تتأمل سينغ الحالة الرقمية الراهنة ومعالجتها لمسألة الذاتية، فتعنى بسبر أغوار السياسات العضوية، من خلال قضايا الحميمية والنسبة والانتحال.



دوار غروب الشمس

ماريو سانتانيلّا

عرض أدائي
د. 35

تستكشف هذه البروتو-أوبرا¹ مقتضيات الإحساس بمرور الزمن، ومستقبل السفر عبر الزمن الكامن في الألوان.

¹بروتو: سابقة تشير إلى نسخة أولية، قبل أن تتطور عنها أشكال أخرى.
أوبرا: (القاموس الموسيقي) عمل مسرحي غنائي، مؤلف درامي غنائي متكامل يعتمد على الموسيقى والغناء. ويكيبيديا.

ماريو سانتانيلّا (م. 1991 في بوغوتا، كولومبيا) درس العمارة لمدة عام واحد في الأرجنتين (2010) وحاز شهادة بكالوريوس الفنون الجميلة من جامعة تاديو لوزانو في بوغوتا (2015)، كما التحق ببرنامج تبادل دراسي في المكسيك (2013). نذكر من مشروعاته الأخيرة «دوار غروب الشمس» في لقاء مارس، مؤسسة الشارقة للفنون (2018) و Mis zapatos pareceng ataúdes في جامعة الإنديز، بوغوتا (2018) والعدد الأول من نشرة «أپريكوتا» (2018) و«دراسة من أجل أطلال» في فلورا أرس+ناتورا (2017) وجناح الجيل الجديد «أرتيكاميرا» في أرتبو (2017) وبينالي العمارة، كولومبيا (2016) و«صالة دي إسپيرا» للقيّم پارايزو باخو (2016) و«طوبوغرافيا الأرخبيل» للقيمة كلوديا سيغورا كامبينز (2016).

المشي في بيروت (عنوان مؤقت)

غوكجن دميركازيك

نص

«المشي في بيروت» هو محاولة للتصالح مع الذات من خلال لقاءات تجمعها مع مدينة جديدة. على العكس من وصف فلانور الهوائي لـ "الحاضرة"، ينطلق هذا النص من حركة المشي، وكيف تتكشف على تجربة القلق والدهشة وغيرهما من المشاعر.

الملحق ب: الهوى في بيروت/ بيروت الهاوية

قراءة وملصقات

صرتُ بحراً مرات عديدة
لأسماك بأقواه عظمية وألسنة مشقوقة
بسطتُ مائدة في مائي
بينما فتية البحر مستنشقة الطحالب
يلقون بشباكهم القاسية على رأسي
حتى ماجت وزبدت أمواجي

- من قصيدة "فورة" لأركداش ز. أوزكير (تشرين الثاني 1970)

انطلق «الملحق ب» من كونه لاحقة لنص «المشي في بيروت»، ثم اكتسب حياته الخاصة كقراءة اعترافية عن العشق غير المتبادل ومشاعر الزمالة. استوتحت خلفية الملصقات من إشعارات غرف التأجير واسعة الانتشار في بيروت. تنشأ من هذا التلاقي لوحة للمدينة قوامها الشوق، سواء النابع من العشق أو من الصداقة، والرغبة في استملاك الرفض.

تخرج غوكجن دميركازيك بإجازة في تاريخ الفن والعمارة من جامعة هارفارد، حيث قدم أطروحته حول الفنان سر كريس تحت إشراف الأستاذ بنيامين هـ. د. بوشلوه. شغل بعد ذلك منصب القيم المساعد في مساحة ألت الفنية، (اسطنبول) وسالت، (اسطنبول وأنقرة) كما شارك مؤخراً في مرحلتي البحث والتحضير للمعرض الأول للفنانين أيدان مورتيز أوغلو ويولنت سنغار. نشرت له مقالات في كل من آرت أسيا پاسيفيك وآرت فوروم وآرت أنليميتد وإيفن وفريز وغيرها.



كتاب الأسماء

ديانا حلبي

نص
شريط صوت، 8 د. 30 ث.
أربع لوحات، 35 X 35 سم

تحتل في الوقت جزءاً منه،
تحتل من المكان مساراً منه،
في النهاية ينضج الوقت فيكمل،
يستقر المكان فترقد.
أما اللغة فتستخدمك حياً لتظهر،
وأنت عند موتك تستخدم منها اسمك فقط
برهانَ مكان ووقت.

(عمل عن مسار الاسم. جدول زمني بنقاط توقف. انعكاسات ودليل وذاكرة دليل.
جميع الشخصيات من نسج الخيال)

ديانا حلبي (م. 1990، صيدا) درست العمارة الداخلية في
الجامعة اللبنانية. في العام 2012، تركت ماجستير العمارة
من أجل بدأ مسيرتها الفنية. ديانا مصورة زيتية عمامية.
تطور مؤخرًا ممارسة فنية تستند إلى وسائط أخرى، شأن
النصوص الأدبية والصوت والفيديو.

عند التقلب

أرشاد حكيم

فيديو
18 د.

إن مقطع para في كلمة parasite (طفيلي) يعني التجاور. وأصل الاشتقاق اليوناني يعود إلى المتطفل على مائدة جاره. الإنتاج مليء بثقوب العدم.

الطريق غير النافذة تظل غير نافذة إلى أن تقرر أن تقلبها رأساً على عقب. يستوجب ذلك الأخذ بعين الاعتبار أنه ليس ثمة طريق وليس ثمة سبيل فكل الأمور قد أرسيت. المسألة، إذن، هي مسألة نسبية.

ينبع النحو إلى تلك النزعات من رغبة في قطع الطريق، ثم في نثرها بين شبكات ألقبها على نفسي.

أطرح الصيغتين السابقتين حيث بدأتنا في طرح أسئلة حول كيفية صوغ الذات، إلى جانب التوتر الذي يعرب عن وجوده متى تجاوزت الذات مع الطفيلي ومع العدم.

تحريف لمصادر تشرذمت في هيكل سردي طليق، يتغذى على نفسه ويتلمس الخاتمة في تغذيته.

أرشاد حكيم يعيش بين دلهي وبنغالور.

دراسات في الحركة (عنوان مؤقت)

غيدة حشيشو

3 مقاطع فيديو

6 د، 5 د، 30 ث، 5 د.

طباعة

أحجام مختلفة

تسفر سلسلة من عمليات التسويغ والتجريد عن تحولات في الفضاء البحري، بحيث يغدو مجموعة من النقاط تتمايز عن بعضها البعض، الأمر الذي يسهل عملية تخطيطها والسيطرة عليها. بمجرد تدبّر الحركة في سياق هذه المنظومة تختفي فوراً، إذ يحل محلها علاقات ثابتة جامدة.

غطّاس وراقصة ومعمارية يتحاورن حول النقاط، حول ثباتها وحركتها في البحر. في صيرورة انقلاب الواقع خيالاً وانقلاب الخيال واقعاً، يغدو حراك النقاط ممكناً في فضاء ثابت مجرد، ويصير الجسد المتحرك في حد ذاته فضاءً تنطلق منه صيرورة التجريد.

غيدة حشيشو (م. 1989) فنانة ومعمارية وراقصة تعيش وتعمل في بيروت. حازت شهادة الماجستير في الأداء من كلية غولدسميثز، جامعة لندن، وبكالوريوس الفنون الجميلة في العمارة من الجامعة الأميركية في بيروت. تستقر في أعمالها أدائية الحيز المكاني وصيرورة إنتاجها، على نحو يبحث في تأثير المعرفة والمخيلة على الجغرافيا.

ثالوث (ثلاثية عن إدراك لا يستند إلى أعضاء حسية بعينها)

كلناز إسماعيلي

بُرى، متى انفصل الشعر عن الفلك؟...

أنقب بين طبقات علم الجيولوجيا وفي اتصاله بالزمن، وبين طبقات علم الآثار في تواصله مع المكان، وبين طبقات التاريخ في تشكله داخل الجسد، فأعثر على تجريد وميتافيزيقا ومخيلة تنفتح على فراغات مستورة.

«ثالوث (ثلاثية عن إدراك لا يستند إلى أعضاء حسية بعينها)» يتشكل من ثلاثة أعمال: «بدون عنوان» و«حجر ورق مقص» و«القطعة المفقودة». توضع "الصورة" والصورة المنقولة عبر أشكال القولية (النحت) والتوثيق (الفوتوغرافيا) المختلفة، في حوار مع إدراكنا للزمن وللقدرة على الفعل ولما هو مألوف، ولا سيما مع التحوّل الذي طرأ على وظيفة الفوتوغرافيا في علم الآثار، على وجه التحديد. إنه الدور الذي لعبته القوالب باعتبارها ذاكرة، والفوتوغرافيا باعتبارها تجميد للزمن لا يمكن شرحه. في «القطعة المفقودة» ثمة حكاية تدور حول حجر ضائع/ مسروق غائب عن الأعين. صُنِع قالب من المطاط من أربعة أجزاء استناداً إلى صور فوتوغرافية للحجر وإلى طبعة ثلاثية الأبعاد منه، ثم وُضِع هذا القالب في بنايات تم تشويهاها باستخدام المنظور الثلاثي، بغية تكوين إدراك مغلوط. في «حجر ورق مقص» نشاهد صوراً لمعادن تشبه أجزاء الجسم وأعضاء الحواس، دمجت مع مادة الراتينج الصمغية باعتبارها مادة حافظة في توليفات تجمع بينها وبين المحارم الورقية كمواد حافظة في داخل اللغة وما قبل التاريخ، بغية خلق اندماجات تحتية.

يسبر هذا العمل أغوار مفهوم "صورة العالم" وفلسفة الإدراك فيما يتعلّق بالحواس البصرية والمعرفية والذهنية، والعتبات الفاصلة بينها. إن للتعطيل تبعات غير محسوسة، تصوير في حد ذاتها مادة للعمل عبر رحلة استكشاف بدَنفسية تتناول الأجسام باعتبارها أكثر من مجرد أشكال تتمظهر في حوادث غير لغوية. إن للوثائق قيمة تذكر. في كل سرديّة، وتحت طبقات من الخيال، ثمة دوماً حكاية في انتظار من يبعثها. كالعنات والشائعات التي ترتطم بلحظات الشك الزائلة، التي توضع فيها الأشياء في غير موضعها أو يتم تعطيل مفعولها. يغدو اختفاؤها ظاهراً ملموساً في مشهد سياسي-اجتماعي.

1. بدون عنوان (أود أن أكل كبدك)

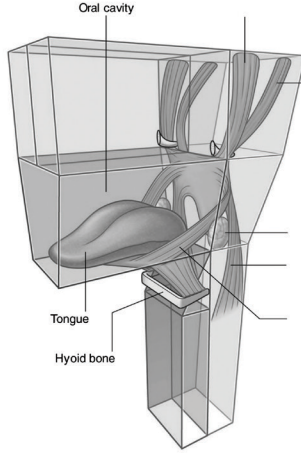
ورق أرز وورخام (توفيق عروق) وجوف الفم وفيديو رقمي (2. د.) وأوپال خشن (MMM 49.400 GMS) و95 CTS يواه أوپال خشن DT 62.3 وورق عاكس أحجام مختلفة

2. حجر ورق مقص (تسعة فصول حول الفن الرياضي)

طباعة رقمية (ورق أرز) ومحارم ورقية وصور فوتوغرافية لمعادن من متحف المعادن، ببيروت وصمغ الراتينج وشبكة فوتوشوب وخيط خفي وحبوبات براقّة أحجام مختلفة

3. القطعة المفقودة (صبت حول زئبق أحمر ورجم)

خشب وطلاء أسود مخملي مشبع وقالب مطاطي وتراب أحمر ورمال أسود وشريط صوتي (10 د.) وسماعات أذن وصحن مكسور أحجام مختلفة



كلناز إسماعيلي (م. 1985 طهران، إيران). حازت ماجستير الفنون الجميلة من معهد يال للفنون، نيو هيفن (2012) وماجستير الفنون من جامعة طهران (2009) وبكالوريوس الفنون الجميلة من جامعة آزاد للفن والعمارة، طهران (2007). تتأمل إسماعيلي في أعمالها أثر الذاكرة والزمن المعلق على الصورة-الموضوع الناجم عن تقاطع مجالات التاريخ والذاكرة واللغة. إسماعيلي عضو مؤسس في الجمع الفني ALLGOLD الذي شارك في إقامة فنية في متحف الفن الحديث، نيويورك (2015-2014). عرضت أعمالها في معارض جماعية في كل من نيويورك وطهران وباريس والبرازيل وقبينا. نالت الجائزة الأولى في مهرجان شاومونت للتصميم الغرافيكي (2009). نشرت مقالاتها في كل من مجلات (2017) Lookie-Lookie ومتروبوليس (2014) وأرابيسك (2011).

تَنَعُّمٌ بِالنَّعْمَةِ

بيتر إراميان

أسمنت وتراب وحجارة وپلاستيك ومساحيق ألوان وظلاء أسود
أحجام مختلفة

في أبسط صورها، تغدو المفارقة نمطاً من أنماط القول يتناقض فيه المعنى والكلمات. يصف فريدريش شليغل المفارقة بأنها "توفيق مطلق لنقيضة مطلقة، ومبادلة لا تنتهي بين فكرتين متناقضتين نابعة من نفسها". تحولت المفارقة الرومانطية في القرن التاسع عشر إلى وسيلة لساءلة الحداثة على نحو نقدي، وكذا مساءلة نقيضة الطبيعة والنشاط الإنساني التي استشعرت إبان الثورة الصناعية.

لم يعد ثمة مجال اليوم لهذا النوع من الفصل، إذ خلطت البيئة مع المضاربات الاقتصادية والأنظمة القانونية، كما تخلط التربة بالأسمنت. تلك هي حجة أدورنو إذ يقول أنه لم يعد هناك "شق في جُرف النظام الراسخ، للمتسلح بحس المفارقة كي يغرز فيه ظفره". لقد صارت المفارقة أساساً للنظام العام، تفرخ كيانات ومواداً جديدة تتجاوز الحد الفاصل بين الطبيعة والنشاط الإنساني. يكتسب كل من الشغل اليومي وصيرورة العمل - بموجب ذلك التجاوز - قيمة نقدية جديدة، باعتبارهما شكلين من أشكال النعمة، تتجسد فيهما الجسمانية والمادية على نحو واع. ليس ثمة مادة أكثر استخداماً في العالم من الأسمنت، اللهم إلا الماء، إذ يتم استخدام ثلاثة أطنان من الأسمنت لكل إنسان سنوياً.

تعني كلمة «كنكريتوس» اللاتينية ما ينمو سوياً أو ما هو مضغوط أو مكثف أو مركب. يمكن تشكيل الأسمنت في حالته السائلة والسميكة على شتى الأشكال، الأمر الذي يتيح نقله وتطويره على نحو هين. أما كلمة «پلاستيك» فمشتقة عن الكلمة اليونانية «پلاستيكوس» التي تعني ما يمكن تطويره وتشكيله. جدير باستيعاب الخواص المادية لكل من الأسمنت والپلاستيك أن يعيننا على تفكيك أسس ما بعد المفارقة الأيديولوجية التي تستند إليها الحضارة الغربية.

نال بيتر إراميان شهادة البكالوريوس في الفنون الجميلة وتاريخ الفن من كلية غولدسميث في العام 2007، وماجستير الفلسفة من بيرك في العام 2009. شارك في تأسيس مجلة shoppinghour (issuu.com/shoppinghour) في العام

2008، والتي استمرت في الصدور حتى العام 2014، و cyprusdossier

(issuu.com/cyprusdossier) في العام 2011، والتي استمرت في الصدور حتى

العام 2015. عاد إراميان إلى قبرص في العام 2014 بعد أن أمضى عشر

سنوات في لندن، وقام في العام التالي بتأسيس الفضاء الفني Thkio

بمشاركة الفنان ستيلوس كالينيكو. Ppalies Artist-led Project Space

رحلة إلى البالوعة

شكيب أبو حمدان

مطبوعات علي حائط
أحجام مختلفة

يدخل المُستجوبُ إلى الغرفة، فيعاجله المحقق الأول بسؤال ملتو يبدو صريح العبارة، ولكنه بلا معنى في صميمه. كأن يقول مثلاً "كيف تعرف إذا ما كان الأعور يطرف بعينه أو يغمز بها؟".

سواء إن ردَّ المُستجوبُ أو لم يردِّ، فسوف يردف المحقق الثاني (مُقاطعاً أية محاولة للرد) بسؤال لا صلة له بالأول، وإن كان يعادله في لا منطقيته. ربما مثلاً "إن كان رأس الموت هو شبح الموت، فكيف يبدو شبح شبح الموت؟"

يُطرح أحياناً سؤالان أو أكثر في آن معاً: "على وجه التقريب، كم متراً تبلغ طول أمعاء الدب الأسود؟" / "هل تعتقد أن بإمكانك البكاء تحت الماء؟"

ليس ثمة صلة بين حدّة صوتي المحققين أو نبرتهما أو ارتفاعهما، وبين فحوى الأسئلة. ليس من المسموح أن يتشكل نسق بين الأسئلة والأجوبة، ولا ينبغي أن توجد علاقة منطقية بين السؤال والآخر. في هذا الجو الغريب، يجد المُستجوبُ أن نسق القول والتفكير الذي تعلم أن يعتبره طبيعياً قد تم استبداله بخواء معنى مخيف. قد يشرع المُستجوبُ في الضحك، وقد يرفض أن يتعامل مع هذا الموقف على نحو جدي. لكن ومع مُضي تلك العملية قدماً، يوماً بعد يوم إن لزم الأمر، يبدأ في أن يعقل الموقف، إذ صار غير مُحتمل عقلياً.

شكيب أبو حمدان فنان وموسيقي ومهندس صوت وتسجيل مقيم
راهناً في بيروت.



النيولوجيكون (الجزء الأول) تعديلات أنثروپوسينية

پانوس أپراهامیان

فیدیو
8

"فيما يخص الآلة، لا يسأل المرء عما قد تعنيه وإنما عما بمقدورها أن تصنع وعن كيفية عملها". - يوجين و. هولاند، «ضد أوديب: مدخل للتحليل الفصامي لدولوز وغاتاري»

«النيولوجيكون» هو كشف المصطلحات والتعبيرات المستحدثة والكلمات المستعارة التي تطالعنا من جراء تسارع وتيرة النشاط الإنساني على كوكب الأرض، وتغلغلها في حياتنا اليومية. يتراوح «النيولوجيكون» ما بين كونه مقترحاً لزمان آت، وبين كونه معجماً لغد متخيل، وبين كونه واقعاً مستقبلياً أرسل إلى الماضي قطعة بعد قطعة، فيكشف عن نفسه - على نحو هايبرستيشونالي - في الحاضر كآلة تستنبط تأثيرات التغيرات المناخية "اللامادية". في زعزعته لاستقرار الأفكار وتمويهه للحد الفاصل ما بين المفهوم والمجاز، ينهل «النيولوجيكون» من تأثيرات التحولات التاريخية - على مستوى الأنواع - التي شهدتها اللغة والفكر. وهكذا، تتجسد فيه النزعة الاجتماعية-اللسانية لإيجاد مفاهيم جديدة وتحوير أخرى عتيقة، تتحرر فيها عملية نحت الكلمة من محاكاة ما تسعى لوصفه، وصولاً إلى التماهي معه.

غرافيكس: لين شرف الدين

پانوس أپراهامیان (م. 1986) فنان وصانع أفلام وكاتب مقيم في بيروت، يسبر في ممارسته الفنية أغوار شتى السبل التي يخيم فيها الماضي-المستقبل على الحاضر. حاز ماجستير الفنون من جامعة الفنون في لندن، وبكالوريوس الفنون الجميلة من الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة. شارك في مختلف مهرجانات الأفلام والمعارض الفنية في العالم العربي وأوروبا وأوراسيا.

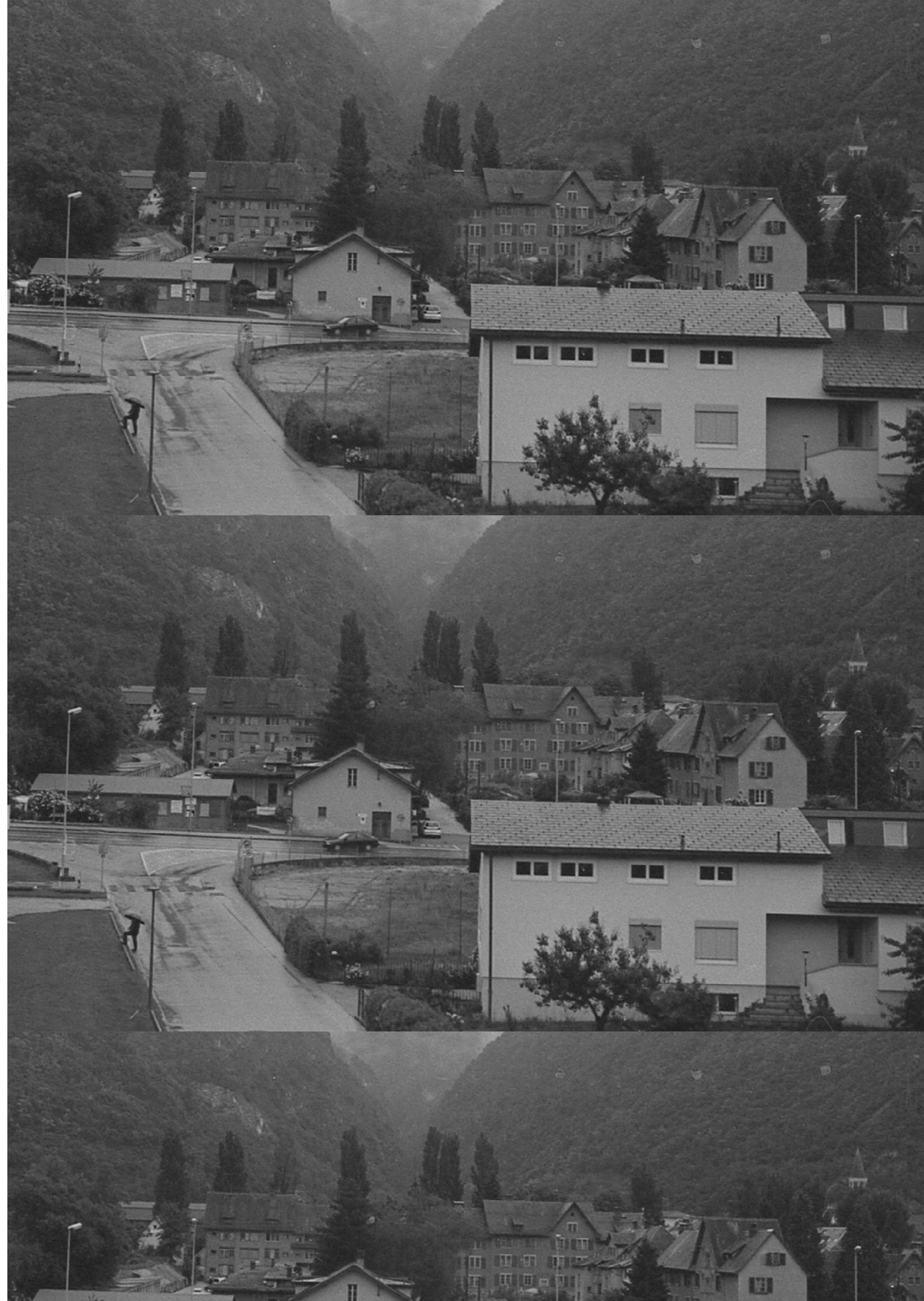
قبل أن يتلعبها الفهم (عنوان مؤقت)

سارة إبراهيم

فيديو،
11 د.

بعث: الليل يقول عجائب.

تستعين سارة إبراهيم بالصور الفوتوغرافية ومقاطع الصوت والفيديو بغية توليف أجسام في سياقات الحياة اليومية. حازت ماجستير الفنون في أبحاث الأداء من جامعتي وارويك، بريطانيا وهلسنكي، فنلندا، وعلى ماجستير الفن في الفضاء العام من معهد ثاليه للفن بسويسرا. أنتجت فيلمين بعنوان «سادة النوم» و«من فيلم آخر»، وعرض الأخير في مهرجان أوبرهاوزن للفيلم كما نال الجائزة الأولى في مسابقة مهرجان القاهرة للفيديو (2015). ساهمت بكتابتها في Liikekieli منصة مهرجان فنون الأداء، هلسنكي، كما كتبت لصالح إصدار لوكس دي في دي لعمل سارة پوسيل «المرأة المسحورة»، لندن.



برنامج فضاء أشغال داخلية 2017-18

تمحورت الدورة السابعة من «برنامج فضاء أشغال داخلية» حول أربع ورشات عمل وسلسلة من حلقات الدراسة والمحاضرات العامة، إلى جانب ثلاث جلسات للنقد الجماعي وأخيراً المحترفات المفتوحة التي تأتي في ختام العام.

«برنامج فضاء أشغال داخلية» هو برنامج حر لدراسة الفنون، أطلقتته «أشكال ألوان» في العام 2011. يلتحق بالبرنامج الفنانون وغيرهم من العاملين بالحقل الثقافي ممن يرغبون في تنمية ملكاتهم التشكيلية والتقنية والنظرية في بيروت. يعقد البرنامج على نحو سنوي، ويتشكل محتواه الدراسي من محاضرات وحلقات الدراسة وورشات وغيرها من الفعاليات المفتوحة للجمهور، والتي تقام جميعها مجاناً.

التصدير: ريان تابت
الأستاذة الزائرون (ورشات العمل): ناتاشا صدر حقيقيان وإيمان عيسى ولينا مجدلاني ومجموعة رقص ميديا
الأستاذة الزائرون (حلقات الدراسة): جلال توفيق ووليد رعد ووليد صادق وكارين ضومط وإيلي عياش ومونيكا هلكورت
المحاضرون الزائرون: لميا جريج وهويدا الحارثي وسامي خطيب وأشكان سبهنند وسفن لوتكين وأنطونيا ماجاكا
جلسات النقد الجماعي: هايغ أيفازيان وتمارا السامرائي وناتاشا صدر حقيقيان ومها مأمون وجو نعمه ومونيكا هلكورت

المستشار المقيم: روي سماحة

مجلس أمناء أشكال ألوان: زازا جبر وكارلا شماس وحمور القاسمي وروبير أ. متى

لجنة المنهاج الاستشارية: زينب أوز ووليد رعد وطوني شكر وناتاشا صدر حقيقيان وإيمان عيسى وجو نعمه

فريق العمل: كريستين طعمه ولارا صعب ومحمد عبد الله وزينة ربيع الخوري وكاشا فواشجيك وإدوين نصر وعلي أيوب وريتا أرمله وشانتال فهمي وجاد رحباني وصفوان حليبي

يقام البرنامج بدعم كريم من كل من جمعية فيليب جبر ومؤسسة روبيير أ. متى ومؤسسة الشارقة للفنون وكارلا شماس ومؤسسة فورد ومؤسسة من أجل مبادرات الفنون وصندوق باسل وراغدة الرحيم للفن وأرتس كولابوراتوري ومؤسسة تماري ومؤسسة ساحة ومؤسسة إيمي وشارل كنانه وأوسلو وباردو

تقام المحترفات المفتوحة بدعم من يولا وشارل نجيم

نتوجه بالشكر لكل من منى أبو سمره وهايغ أيفازيان وسراغ يلو بايلان ومازن خالد ومروان رشماوي وتمارا السامرائي وطوني شكر ومكتب صاغية للمحاماة ونائلة عوده وجورج عوده وبيمبا كويميكس وجاك ماكورميك وهيتم الورداني

دعم المحترفات المفتوحة: جو نعمه

الدعم التقني: باريش دوغروسوس

تصميم الكتيب: أناميكيا سينغ وحسين ناصر الدين

تعريب: محمد عبد الله

طباعة: The print shop

2017-18

سارة إبراهيم
پانوس أپراهامیان
شکيب أبو حمدان
پیتر إرامیان
گلناز إسماعیلی
غیده حشیشو
أرشاد حکیم
دیانا حلبی
غوکجن دمیرکازیک
ماريو سانتانیلا
أنامیکا سینغ
محمد صفا
عمر عادل
نهال فایزال
حسین ناصر الدین

محترفات مفتوحة
برنامج فضاء أشغال داخلية
2017-18

الافتتاح: الأربعاء 11 تموز

6-9 م

المحترفات مفتوحة من

الخميس 12 تموز

حتى السبت 14 تموز

12-8 م

أشكال ألوان